

Núm Habitación: _____

Plazas solicitadas: _____

En este documento, consta la valoración total de la estancia contratada.

Conocido el valor de la estancia contratada, **la entrada al hotel queda condicionada a la formalización de este depósito** que por opción el cliente escoge:

- a) Importe del 100% del valor de la estancia _____ euros
- b) Importe del 50% del valor de la estancia _____ euros

Opta como medio de pago del depósito:

- a) Moneda de curso legal en el estado español, Euros.
- b) Cargo a la tarjeta de crédito/débito Número _____ de la empresa VISA o MASTERCARD, por el importe acordado a favor del hotel.
- c) Mediante la reserva del valor acordado instrumentando el sistema "ad hoc" de VISA, tarjeta número _____

Para el caso en el cual el cliente opta por formalizar el depósito por importe del 50% del valor de la estancia, se acuerda que el hotel presentará al cliente, para su abono, la factura correspondiente a la mitad de su estancia en este término; si el cliente desea continuar su estancia por el tiempo que resta según est contrato, deberá abonar esa factura en el momento , continuando el depósito, constituido a su llegada, para servir de medio de pago de la última factura que represente el resto de su estancia en el hotel.

El depósito constituido a la llegada se extinguirá a la finalización de la estancia, su importe servirá de medio de pago de la factura que, por los servicios de hospedaje y otros accesorios al mismo, le presente el hotel al cliente.

.....

El hotel no se hace responsable de los valores, joyas y objetos que no sean depositados en las cajas custodia de la habitación.

El cliente deberá dejar libre la habitación antes de las 12.00 horas del mediodía

En caso de alarma de incendio, siga las instrucciones que figuran en las habitaciones y los pasillos

Sitges a ____/____/____

SELLO DEL HOTEL

CONFORMIDAD DEL CLIENTE

Habitació N° _____

Places sol.licitades _____

En aquest full Hi trobareu la valoració del total de l'estada contractada.

Coneguda aquesta valoració, **l'entrada a l'hotel queda condicionada a la formalització d'un dipòsit de:**

- a) El 100% del cost de la seva estada que puja a _____ euros
- b) El 50% del cost de la seva estada que puja a _____ euros

Com a mitjà per tal de fer efectiu aquest dipòsit, el client tria:

- a) La moneda de curs legal a l'Estat espanyol, euros.
- b) El carrec a la targeta de crèdit o dèbit N^a _____ de l'empresa VISA o MASTERCARD de l'import acordat a favor de l'hotel
- c) La reserva de l'import acordat mitjançant el sistema "ad hoc" de VISA a carrec de la targeta N^o _____

Per al cas en que el client triï l'opció de formalitzar el dipòsit de l'estada en el moment de l'entrada a l'hotel, queda acordat que l'hotel presentarà al client la factura, corresponent al 50% pendent de pagament, quan s'acompleixi la meitat de la seva estada.

Si el client desitja continuar l'estada contractada a l'hotel, haurà d'abonar aquesta factura al moment. El segon dipòsit s'afegirà al lliurat el dia d'entrada a l'hotel i servirà com a mitjà per al pagament de la factura definitiva.

El dipòsit efectuat a l'arribada s'extingirà en el moment de la finalització de l'estada contractada i servirà per al pagament de la factura que, pels serveis d'allotjament i altres serveis complementaris, presenti l'hotel al client.

.....

L'hotel no es fa responsable dels valors, joies i objectes que no s'hagin dipositat a la Caixa de custòdia de l'habitació

Cal deixar l'habitació abans de les 12.00 del migdia

En cas d'alarma d'incendi han de seguir les instruccions i senyals que trobaran penjades a les habitacions y passadissos de l'hotel

Sitges, a _____ de _____ de _____

SEGELL DE L'HOTEL

CONFORMITAT DEL CLIENT

Room number: _____

Number of people requested: _____

This sheet consists in the valuation of the contracted stay.

Once the value o the contracted, the entrance in the hotel is conditional to the formalization of this deposit that by option the customer chooses:

a) Amount 100% value of the stay _____ euros.

b) Amount 50% value of the stay _____ euros.

The customer chooses the kind of payment of the deposit:

a) Currency of legal course in the Spanish state.

b) Charge to the credit or debit card number _____ of the company VISA or MASTERCARD, by the decided amount in favour of the hotel

c) By means of the reserve of the value decided orchestrated the system "ad hoc" VISA, card number _____

If the customer chooses to formalize the deposit by amount of 50% of the stay's value, has to remember that the hotel files the customer, for his settlement, the invoice belonging to half of its stay in that term; if the customer wishes to continue his stay by the time that reduces according to this contract , it will have to pay that invoice at the moment, continuing the deposit, constituted to his arrival, to serve as payment means of the last invoice that represents the rest of its stay in the hotel.

The deposit constituted in the arrival will be extinguished to the conclusion of the stay, its amount will serve as payment means of the invoice that, for the services of lodging and other accessories, files the hotel to the customer.

.....

The hotel will accept no responsibility for values objects and jewels that are not deposited in the safety boxes in the rooms.

The customer has to leave the room before 12.00 a.m.

In case of fire alarm, follow the instructions that appear in the rooms and corridors

Sitges ____/_____/2007

SEAL OF THE HOTEL

CONFORMITY OF THE CUSTOMER

Zimmernummer _____

Angeforderte Plätze _____

Anreisetag _____

Abreisetag _____

Dieses Document enthält die vollständige Bewertung der vertraglich vereinbarten Aufenthalt.

Damit ist der Klient auch darüber informiert, dass **die Eingang von den Kunden ins Hotel von der Zahlung eines Vorschusses abhängig ist**. Um die Zahlung durchzuführen, kann er zwischen den folgenden Optionen auswählen:

- a) Die Höhe von 100% des Wertes der Aufenthalt bezahlen, dh _____ Euro
- b) Die Höhe von 50% des Wertes der Aufenthalt bezahlen, dh _____ Euro

und als Zahlungsform für diese Kautions der Kunde wählt:

- a) Direkt bargeld im Euro zu bezahlen
- b) Die Belastung Ihrer Kredit-oder DebitKarte (VISA, Mastercard) Nummer _____
 _____ gultig bis den _____
- c) Das System ad hoc von VISA. Dieses System erlaubt den vereinbarten Betrag zugunsten des Hotels mit der Kredit-oder Debitkarte Nummer _____
 _____ gultig bis den _____ zu blockieren.

Wenn der Kunde vorzieht, die Kautions im Betrage vom 50% des Werts des Aufenthalts zu formalisieren, wird es vereinbart, dass das Hotel dem Kunden die Rechnung für die Hälfte des Aufenthalts in der Mitte des festgelegten Zeitraum vorstellen wird. Wenn der Kunde mit seinem Aufenthalt im Hotel, wie in diesem Vertrag vorkommt, weitergehen will, soll er diese Rechnung in dieser Moment bezahlen. Die bei seiner Ankunft deponierte Betrag wird als Kautions für die Zweite Teil Ihres Aufenthalt noch gelten.

Dieser Vorschuss wird am Ende des Aufenthalts erlöscht. Ihrer Betrag wird als Zahlungsmittel für die Rechnung, die das Hotel dem Kunden für die Beherberung- und alle andere Dienste vorstellen wird, dienen.

.....

Das Hotel akzeptiert keine Verantwortung für die Wertpapiere, Schmucke und Gegenstände, die nicht im Safe des Zimmers hinterlegt werden .

Der Kunde soll das Zimmer um 12.00 Uhr verlassen

Bei Feueralarm,, folgen Sie, Bitte, die vorkommenden Anweisungen in den Zimmern und Korridoren

Sitges ____ / ____ / ____

STEMPEL DES HOTELS

ÜBEREINSTIMMUNG DES KUNDEN

N° de chambre _____
Date d'entrée _____Places confirmées _____
Date de départ _____

Dans ce document vous trouverez l'estimation du coût total du séjour demandé.

Une fois le prix total connu, **l'accès à l'hôtel reste conditionné au paiement d'une caution** que le client choisit parmi les options suivantes:

- a) Valeur du total du séjour, soit _____ Euros
- b) Valeur de 50% Du prix total du séjour, soit _____ Euros

Si le client choisit l'option b), il est bien entendu que l'hôtel doit présenter la facture pour le somme restante à payer celle-ci la moitié du séjour afin que soit réglée. Aussi, le client doit procéder au paiement de cette facture en ce moment s'il désire continuer jusqu'à la fin du séjour comme prévu.

Pour le paiement de cette caution le client décide parmi les options suivantes:

- a) en espèces dans la monnaie de cours légal en Espagne: L'Euro.
- b) débiter sa carte VISA / Mastercard numéro _____ avec validité jusqu'au _____ du total convenu avec l'hôtel.
- c) La provision de la somme prévue parmi le système *ad hoc* de sa carte VISA / Mastercard numéro _____ avec validité jusqu'au _____

La caution déposée à l'arrivée sera utilisée comme moyen de paiement de la facture, pour les services de logement et d'autres services relatifs au séjour à l'hôtel.

.....

- L'hôtel décline toute responsabilité sur les objets de valeur, bijoux ou objets qui ne soient pas déposés dans le coffre-fort de la chambre
- Le client est tenu de libérer la chambre avant midi (12.00 heures)
- En cas d'alarme incendie, veuillez suivre les instructions marquées sur les panneaux de la chambre et sur les couloirs de l'hôtel

Sitges, le ____/____/____

TIMBRE DE L'HOTEL

CONFORMITÉ DU CLIENT

Номер комнаты _____
Дата заезда _____Людей в комнате _____
Дата отъезда _____

В этом документе устанавливается общая стоимость забронированного пребывания.

Раз стоимость известна клиенту, **он должен осуществлять оплату депозита перед входом в гостиницу** выбирая одну из следующих возможностей:

- a) 100 % стоимости пребывания т е _____ Евро
в) 50 % стоимости пребывания т е _____ Евро

Как способ оплаты в пользу гостиницы клиент выбирает одну из следующих возможностей:

- a) В наличных Евро, валюта, имеющая силу законного платежного средства в Испании.
в) Кредитная или дебетовая карта компании VISA или Mastercard номер _____
_____ в силе до _____
с) Резерв одобренной суммы используя систему ad hoc компания VISA с кредитной картой номер
_____ в силе до _____.

В случае когда клиент предпочитает оформить платеж 50 % от стоимости пребывания, обе стороны приходят к соглашению, что гостиница будет представить клиенту счет, соответствующий половине проживания, в середине договоренного срока. Если клиент хочет продолжать пребывание в гостинице до конца, он будет ликвидировать счет в этом моменте. Сумма, сданная в день приезда в качестве залога, будет оставаться в силе до конца пребывания и будет использована для оплаты последнего счета, которая будет представлять остальное время проживания в гостинице.

Срок действия депозита, оформленный по прибытию, заканчивается в конце пребывания. Этой суммой будут оплачиваться услуги размещения и другие услуги, связанные с проживанием в гостинице.

.....

Отель не принимает никакой ответственности за ценные бумаги, драгоценности и объекты, которые не откладываются в сейфе комнаты.

Клиент должен освободить комнату перед 12.00 полудня

В случае пожарной тревоги, пожалуйста, следуйте инструкциям, данным в комнатах и в коридорах гостиницы.

Ситжес, _____, _____, _____ Г

ПЕЧАТЬ ГОСТИНИЦЫ

СОГЛАСИЕ КЛИЕНТА